



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קמ"ז ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קושיא.

תרגום לעברית

ותכלת שורה בזה ובזה, בנחשת ובזהב, ומשום שמחזיק בשני צדדים. התכלת הוא תקיף, ואין מי ששולט עליה לחיים, שהיא כסא הדין לשרות בו הדין הקשה, וזהו ב"ו א"ל, ב"ו א"ל, שפתוב (תהלים ז) ואל זעם בכל יום. וכשחוזרים בני אדם בתשובה שלמה, הופך שמו לרפא"ל, שזו רפואה שמזדמנת להם מאותו הדין הקשה.

טקסט הזוהר

וארגמן: דא זהב וכסף, דאתהדרן לאכללא כחדא, מיכאל וגבריאל אתכלילו דא עם דא, משלבאן דא בדא. ועל דא כתיב, (איוב כה) עושה שלום במרומיו. ובגין דאינון משלבאן דא בדא, אתעבידו גופא חד.

תרגום לעברית

וארגמן - זה זהב וכסף שחוזרים להכליל כאחד, מיכאל וגבריאל נכללו זה עם זה, משלבים זה בזה, ועל זה כתוב (איוב כה) עושה שלום במרומיו. ומשום שהם משלבים זה בזה, נעשים גוף אחד.

וְתוֹלַעַת שְׁנֵי לְעֵילָא, וְאֶתְכִלִּיל בְּאוּרִיא' ל כְּמִלְקֻדְמִין, לְמַהוּי אֲחִידוּ גוּ תְכִלַּת, וּבְגוּ אֲרַגְמָן. וְשֵׁשׁ אִיהוּ לְעֵילָא, וְאֶתְכִלִּיל כְּמִלְקֻדְמִין בְּרוּזָא דְרַפָּאֵל, לְאַתְאַחַדָּא בְּכֶסֶף וּבְזָהָב.

תרגום לעברית

וְתוֹלַעַת שְׁנֵי לְמַעְלָה, וְנִכְלָל בְּאוּרִיא' ל כְּמִקְדָּם לְהִיּוֹת אַחוּז בְּתוֹךְ הַתְּכִלַּת וּבְתוֹךְ הָאֲרַגְמָן, וְשֵׁשׁ הוּא לְמַעְלָה, וְנִכְלָל כְּמִקְדָּם בְּסוּד שֶׁל רַפָּאֵל לְהַאֲחוּז בְּכֶסֶף וּבְזָהָב.

טקסט הזוהר

עַד הָכָא, רְזָא דְז' עֲמוּדִין לְעֵילָא, גוּ ז' עֲמוּדִים דְּלִתְתָּא. קְלִיפָה גוּ קְלִיפָה, לְנִטּוּרָא. וְעֵזִים: הָא אוֹקִימָנָא דְהָא אֵלִין ז', מוֹחָא לְמוֹחָא, וְדָא אִיהוּ קְלִיפָה לְמוֹחָא. (שְׁמוֹת כה) וְעוֹרוֹת אֵלִים מְאָדְמִים, אֵלִין אִינוּן מְאִירֵי תְרִיסִין, עֵינִין מְלַהֲטִין בְּטִיסִין דְּנוּרָא, כְּמָה דְּאֵת אָמֵר, (דְּנִיאל י) וְעֵינֵיו כְּלַפִּידֵי אֵשׁ. וְאֶקְרוּן רְקִיעִין לְבָר בְּגוּ קְלִיפָה. (שְׁמוֹת כה) וְעוֹרוֹת תַּחֲשִׁים, אֵלִין אִינוּן לְגוּ בְּסִטְרָא קְדִישָׁא, וְאַתְאַחַדָּן בְּקְדוּשָׁה, וְלֹא אֶתְאַחַדָּן. כְּמָה (קל"ט ט' ע"א) דְּאֶמְרֵן דְּאַבְרָהָם הָא אוֹלִיד בְּאִינוּתוֹ אַחֲרָא תַּחֲשׁ כְּמָה דְּאֵת אָמֵר (קל"ט ט' א') וְאֵת תַּחֲשׁ וְאֵלִין אִינוּן בְּאִימָא דִּישְׁמַעְעָל אַחוּהוּן דִּישְׁמַעְעָל דְּכְמָה דְּאִית דִּרְגָא בְּעָשׂוּ הֲכִי נָמִי אִית דִּרְגָא בִּישְׁמַעְעָל. אִימָא דִּישְׁמַעְעָל אוֹלִידַת לְתַחֲשׁ וּמִסְטָרָא דְּאַבְרָהָם קֶאֱתַת דְּהָא נְהוּרָא קְדָמָא (ויקרא רצ"ב ב') מִצַּפ"ץ בְּשַׁעֲתָא דְּנִפְק נְהוּרִין לְכָל סְטָרִין. כִּיּוֹן דְּאַתְבָּסָם הֵהוּא נְהוּרָא קְדָמָא גְּנִיז לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּלְמָאן גְּנִיז לִיה (שם צ"א ב') לְצַדִּיקִיא. וּמָאן אִינוּן. צַדִּיק וְצַדִּיק בְּגִין לְמַעַבְד בְּהֵהוּא נְהוּרָא קְדָמָא אִיבִין לְעֵלְמָא. וְאִינוּן אִיבִין דְּזְמִינִין לְמִיתִי לְעֵלְמָא. דְּהָא אַבְרָהָם וְשָׂרָה עֲבָדוּ (ס"א וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה מֵהֵהוּא נְהוּרָא עֲבָדוּ) אִיבִין וְנִפְשִׁין דְּכְתִיב (בראשית י"ב) וְאֵת הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּחָרָן. וּכְמָה דְּעֲבָדוּ נִפְשָׁן בְּסִטְרָא דְּקְדוּשָׁה הֲכִי (שְׁלַח קס"ח א') נָמִי עֲבָד נֶפֶשׁ בְּסִטְרָא אַחֲרָא דְּאֵלְמָלָא הֵהוּא אֶתְעָרוּ דְּאַתְעָר אַבְרָהָם בְּסִטְרָא אַחֲרָא לֹא אֶשְׁתַּכְחוּ גִיּוּרִין בְּעֵלְמָא כָּלָל. (שְׁמוֹת כה) וְעֵצִי שְׁטִים, הָא אוֹקִימָנָא דְּאִינוּן שְׁרָפִים

עומדים, כִּמָּה דַּאת אָמַר (ישעיה ו) שָׂרְפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ. מֵאִי מִמַּעַל לוֹ. מִמַּעַל לַהֲהִיָּא קְלִיפָּה. וְאִי תִימָא, הָאִי קָרָא בְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אֲתַמָּר, וְהָא אֲתַמָּר (ישעיה ו) וְאַרְאָה אֶת יְיָ, אֶת דִּיִּיקָא, כְּגוֹנָא דָּא דְכָתִיב בְּהָאִי קָרָא, דְכָתִיב, (ישעיה ו) וְשׁוּלְיוֹ מְלָאִים אֶת הַהִיכָל, אֶת דִּיִּיקָא לְאַסְגָּאָה הִהִיא קְלִיפָּה. כִּיּוֹן דְּאָמַר רְזָא דִּהִהִיא קְלִיפָּה, כְּתִיב שָׂרְפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ, מִמַּעַל לַהֲהִיָּא קְלִיפָּה. (שמות כה) שָׁמֶן לְמָאֹר, דָּא מִשַּׁח רַבּוּת עֲלָאָה, דְּאֲתִיָּא מִלְּעִילָא. תִּרְיִן שָׁמֶן אֵינּוּ. וְאֵינּוּ תִּרְיִ, (ד' א' חד) לְעִילָא, דְּאֲקָרִי שָׁמֶן הַמָּאֹר. וְחַד לְתַתָּא דְּאֲקָרִי שָׁמֶן לְמָאֹר. שָׁמֶן הַמָּאֹר אִיהוּ עֲלָאָה, דְּקִיִּמָּא בּוֹדָאִי, וְלֹא פָּסִיק לְעֲלֵמִין, וְתַדִּיר מְלִיא רַבּוּת קֹדֶשָׁא, וְכָל בְּרַכָּאֵן, וְכָל נְהוּרִין, וְכָל בּוֹצִינִין, כָּלָא אֲתַבְּרָכָאֵן וְאֲתַנְהֲרֵן מִתְּמֵן. שָׁמֶן לְמָאֹר, לְזַמְנִין אֲתַמְלִיא וְלְזַמְנִין לֹא.

תרגום לעברית

עַד כָּאֵן הַסּוּד שֶׁל שְׂבַעַת הָעֲמוּדִים שֶׁלְמַעְלָה תוֹךְ שְׂבַעַת הָעֲמוּדִים שֶׁלְמַטָּה, קְלִפָּה בְּתוֹךְ קְלִפָּה לְשִׁמְיָרָה. וְעַיִם - הָרִי בְּאַרְנוֹ שֶׁהָרִי אֵלֶּה שְׂבַעָה, מִלֵּךְ לְמַח, וְזֶהוּ קְלִפָּה לְמַח. וְעֵרַת אֵילִם מְאֻדָּמִים - אֵלֶּה הֵם בְּעֵלֵי מַגְנִים, עֵינִים לוֹהֲטוֹת בְּלִהְבוֹת אֵשׁ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּנִיָּאל י) וְעֵינָיו כְּלִפְיֵי אֵשׁ. וְנִקְרָאִים רְקִיעִים בַּחוּץ בְּתוֹךְ קְלִפָּה. וְעֵרַת תַּחָּשִׁים - אֵלֶּה הֵם לְפָנִים בְּצַד הַקִּדְשָׁה, וְנֶאֱחָזִים בְּקִדְשָׁה וְלֹא נֶאֱחָזִים, כְּמוֹ שֶׁאֲמַרְנוּ. כְּמוֹ שֶׁאֲמַרְנוּ שֶׁאֲבָרָהֶם הָרִי הוֹלִיד בְּאִשָּׁה אַחֶרֶת אֶת תַּחֲשׁ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְאֵת תַּחֲשׁ, וְאֵלֹהֵי הֵם בְּאִמָּא שֶׁל יִשְׁמַעְעָל, אַחִיהֶם שֶׁל יִשְׁמַעְעָל. שֶׁכְּמוֹ שֶׁיֵּשׁ מִדְּרָגוֹת בְּעֵשׂוֹ, כֹּךְ גַּם יֵשׁ מִדְּרָגוֹת בְּיִשְׁמַעְעָל. אִמּוֹ שֶׁל יִשְׁמַעְעָל הוֹלִידָה לְתַחֲשׁ, וּמִצְדּוֹ שֶׁל אֲבָרָהֶם בָּאָה, שֶׁהָרִי אֹר הָרֵאשׁוֹן מִצַּפ'ץ בְּשַׁעָה שֶׁהוֹצִיא אֹרוֹת לְכָל הַצִּדִּידִים. כִּיּוֹן שֶׁנִּמְתַּק הָאֹר הֵהוּא הָרֵאשׁוֹן, גָּנַז אוֹתוֹ הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְלִמִּי גָנַז אוֹתוֹ? לְצִדִּיקִים. וּמִי אֵלֹהִי? צִדִּיק וְצֹדֵק, כְּדִי לַעֲשׂוֹת בְּאֹר הָרֵאשׁוֹן הֵהוּא פְּרוֹת לְעוֹלָם, וְאֵלֹהֵי הַפְּרוֹת שֶׁמְזַמְנִים לְבֹא לְעוֹלָם. שֶׁהָרִי אֲבָרָהֶם וְשָׂרָה עָשׂוֹ (ואֲבָרָהֶם וְשָׂרָה מֵאוֹתוֹ הָאֹר עָשׂוֹ) פְּרוֹת וּנְפִשׁוֹת, שֶׁכְּתוּב (בְּרֵאשִׁית ב) וְאֵת הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר עָשׂוֹ בְּחֶרֶן. וְכְּמוֹ שֶׁעָשׂוֹ נְפִשׁוֹת בְּצַד הַקִּדְשָׁה, כֹּךְ גַּם עָשׂוֹ

נפשות בצד האחר, שאם לא מאותה התעוררות שהתעורר אברהם בצד האחר, לא נמצאו גרים בעולם כלל. ועצי שטים - הרי בארנו שהם שרפים עומדים, כמו שנאמר (ישעיה ו) שרפים עומדים ממעל לו. מה זה ממעל לו? ממעל לאותה הקלפה. ואם תאמר שפסוק זה נאמר על הקדוש ברוך הוא - והרי נאמר ואראה את ה', את דוקא, כמו זה שכתוב בפסוק הזה, שכתוב ושוליו מלאים את ההיכל. את דוקא, לרבות אותה הקלפה. כיון שאמר את סוד אותה הקלפה, כתוב שרפים עומדים ממעל לו, ממעל לאותה קלפה. שמן למאור - זה שמן משחה עליון שבא מלמעלה. שנים שמן הם, והם שנים. (אחד) למעלה שנקרא שמן המאור, ואחד למטה שנקרא שמן למאור. שמן המאור הוא עליון, שעומד בודאי ולא פוסק לעולמים, ותמיד מלא משחת קדש, וכל הברכות וכל האורות וכל המנורות כלם מתברכים ונאורים משם. שמן למאור, לפעמים מתמלא ולפעמים לא.

טקסט הזוהר

תו, הא תנינן, כתיב (בראשית א) ויעש אלהים את שני המארת הגדולים וגו', ואף על גב דהא אוקמוה חברייא, והכי איהו. אבל שני המארת הגדולים אליו: שמן המאור, ושמן למאור. עלמא עלאה, ועלמא תתאה. חד דכר, וחד נוקבא. וכל זמנא דדכורא ונוקבא אתין כחדא, (בראשית מ"ט ע"א) תרנוויהו קריין בלישנא דדכורא. ובגין דעלמא עלאה אקרי גדול, בגיניה עלמא תתאה דאתחבר בהדיה בכללא, אקרי גדול.

תרגום לעברית

עוד, הרי שנינו, כתוב (בראשית א) ויעש אלהים את שני המארת הגדולים וגו', ואף על גב שהרי פרשוהו החברים וכך הוא, אבל שני המאורות הגדולים האלה - שמן המאור ושמן למאור. עולם עליון ועולם תחתון. אחד זכר ואחד נקבה. וכל זמן שהזכר והנקבה באים כאחד, שניהם קרויים בלשון זכר. ומשום שהעולם העליון נקרא גדול, בשבילו העולם התחתון שמתחבר עמו בכלל נקרא גדול.

כִּיּוֹן דְּאֵתְפָּרֵשׁ דָּא מִן דָּא, אֲדַכְּרוּ בְּפֶרֶט, כָּל חַד וְחַד כְּדָקָא חֲזִי לֵיהּ. דָּא אֶקְרִי גְדוֹל, וְדָא אֶקְרִי קָטָן. וּבְגִין כֹּךְ אָמְרוּ קְדָמָא, דְּלִיָּהּוּ בְּר נֶשׁ זִנְבָא לְאַרְיוּתָא, וְלֹא רִישָׁא לְשׁוּעָלָיָא. דְּכַד אִיהוּ קִיָּמָא גּוֹ אַרְיוּתָא, אֶקְרִי כָּלָא בְּכָלְלָא דְאַרְיוּתָא. זִנְבָא דְאַרְיָא אַרְיָא אִיהוּ, בְּלֹא פְּרוּדָא. וְאִי בְּגוֹ שׁוּעָלִים, אֲפִילוּ אִיהוּ

כִּיּוֹן שְׁנִפְרָדִים זֶה מִזֶּה, הֵם נִזְכָּרִים בְּפֶרֶט, כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי לוֹ. זֶה נִקְרָא גְדוֹל, וְזֶה נִקְרָא קָטָן. וּמִשּׁוֹם כֹּךְ אָמְרוּ הָרִאשׁוֹנִים, שִׁיָּהִיָּה אָדָם זָנֵב לְאַרְיוּת, וְלֹא רֹאשׁ לְשׁוּעָלִים. שְׂפִשְׁהוּא עוֹמֵד בְּתוֹךְ הָאַרְיוּת, נִקְרָא הַכֹּל בְּכָלְל שֶׁל אַרְיוּת. זָנֵב הָאַרְיָה הוּא אַרְיָה בְּלִי הַפְּרָדָה. וְאִם בְּתוֹךְ שׁוּעָלִים, אֲפִילוּ שֶׁהוּא רֹאשׁ - רֹאשׁ הַשׁוּעָל הוּא שׁוּעָל בְּלִי הַפְּרָדָה, וְנִקְרָא שׁוּעָל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.